



ZMLUVA O DIELO

uzatvorená podľa § 536-565 a nasledujúcich častí Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb.
v znení neskorších predpisov na akciu

Diaľničný privádzač Lietavská Lúčka – Žilina, km 0,000 – 4,850

- Dokumentácia na ponuku (ďalej len DP)

Číslo zhotoviteľa: **69700**

Číslo objednávateľa: **320-114/05**

ČL.1 ZMLUVNÉ STRANY

1.1 OBJEDNÁVATEĽ:

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

Sídlo:

Mlynské nivy 45, 821 09 Bratislava

Právna forma:

Akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri
Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa, Vložka
číslo 3518/B.

Štatutárny orgán:

Predstavenstvo zastúpené:
Ing. Dušan Faktor, CSc., predseda predstavenstva a
generálny riaditeľ
Doc. Ing. arch. Peter Gandl, PhD., podpredseda
predstavenstva

Osoby oprávnené na rokovanie:

Vo veciach zmluvných:

Vo veciach technických:

Vo veciach cenových:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IČO:

35 919 001

IČ DPH:

SK2021937775

(ďalej len „objednávateľ“).

1.2 ZHOTOVITEĽ

Geoconsult, s.r.o.,

Sídlo:

Miletičova 21, P.O. Box 34, 820 05 Bratislava

Právna forma:

Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu
Bratislava I, Oddiel s.r.o., vložka číslo: 15 188/B.

Zastúpený:

Ing. Igor Jakubík, CSc., riaditeľ

Osoby oprávnené na jednanie:

Vo veciach zmluvných:

Vo veciach technických:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IČO:

31 422 969

IČ DPH:

SK2020357009

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Národná diaľničná spoločnosť, a. s.
Mlynské Nivy 45

821 09 BRATISLAVA

- 13 -

ČL. 2 PREDMET ZMLUVY

2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že zhotoví v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto zmluve o dielo pre objednávateľa a objednávateľovi odovzdá pre stavbu
Diaľničný privádzač Lietavská Lúčka – Žilina, km 0,000 – 4,850:

- Dokumentáciu na ponuku (DP).

2.2 Objednávateľ sa zaväzuje, že dokončené dielo prevezme, zaplatí za jeho zhotovenie dohodnutú cenu a poskytne zhotoviteľovi dojednané spolupôsobenie.

ČL. 3 ROZSAH A OBSAH PREDMETU PLNENIA

3.1 Rozsah predmetu zmluvy je daný:

- 3.1.1 Výzvou na rokovacie konanie č. 1200/1269/05 z 2.9.2005.
- 3.1.2 Záznamom z rokovacieho konania konaného 5.9.2005.
- 3.1.3 Podrobný rozsah predmetu zmluvy je v prílohe č. 1.

3.2 Obsah predmetu zmluvy:

3.2.1 Spôsob vypracovania je daný Technickým predpisom TP 08/2002 *Smernica o dokumentácii stavieb cestných komunikácií*, vydala Slovenská správa ciest, október 2002, odsek 3.6, 3.7, príloha P9 a príloha P14. Príloha P10 je zmenená nasledovne:

Zväzok 1	Pokyny pre uchádzačov
Zväzok 2	Zmluva
Zväzok 3	Technicko-kvalitatívne podmienky
Zväzok 4	Cenová časť
Zväzok 5	Dokumentácia na realizáciu stavby

Podrobný obsah jednotlivých zväzkov je v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

ČL.4 SPÔSOB ZHOTOVENIA

4.1 Zhotoviteľ dielo zhotoví a dodá v rámci dojednanej ceny **6x v analógovej a 10x v elektronickej forme** vo formáte pdf. Ďalšie vyhotovenia budú dodané za osobitnú úhradu.

4.2 Pri zhotovovaní diela bude zhotoviteľ dodržiavať všeobecne záväzné predpisy, technické normy, dojednania tejto zmluvy o dielo a bude sa riadiť východzími podkladmi objednávateľa odovzdanými ku dňu uzavretia tejto zmluvy, zápismi a dohodami zmluvných strán na úrovni oprávnených zástupcov a vyjadreniami verejnoprávných orgánov a organizácií.

4.3 Ak dohody uzatvorené v priebehu prác budú mať vplyv na cenu a termín plnenia, objednávateľ sa zaväzuje upraviť cenu a termín dodatkom k tejto zmluve o dielo vzhľadom na zmenu predmetu plnenia.

4.4 Objednávateľ môže použiť predmet zmluvy len v súvislosti s touto zmluvou a môže ho poskytnúť tretím osobám len so súhlasom zhotoviteľa.

ČL. 5 ČAS PLNENIA

Zhotoviteľ sa zaväzuje, že vypracuje a dodá predmet plnenia dojednaný v čl. 2 v rozsahu a obsahu podľa článku 3 tejto zmluvy o dielo v termíne do **31.10.2006**.

Dielčie termíny plnenia:

Rozpracovanosť 40% predmetu zmluvy:

31.07.2006.

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.
Mlynské Nivy 45
821 09 BRATISLAVA 2

ČL.6 SPOLUPÔSOBENIE A PODKLADY OBJEDNÁVATEĽA

- 6.1 Predmet plnenia podľa tejto zmluvy o dielo zhotoviteľ vypracuje a dodá podľa dokumentácie na stavebné povolenie, ktorú vypracoval zhotoviteľ pre objednávateľa, číslo zmluvy 70400.
- 6.2 Objednávateľ sa zaväzuje, že počas zhotovovania diela poskytne zhotoviteľovi potrebné spolupôsobenie v nevyhnutnom rozsahu spočívajúce najmä v odovzdaní doplňujúcich podkladov, údajov, upresnení podkladov, vyjadrení a stanovísk, ktorých potreba vznikne v priebehu plnenia tejto zmluvy o dielo.

ČL. 7 CENA PLNENIA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 7.1 Cena za zhotovenie predmetu zmluvy je dojednaná dohodou zmluvných strán podľa Zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 7.2 Cena za dodanie predmetu zmluvy:

Cena bez DPH	26 717 000,00 Sk
DPH 19%	5 076 230,00 Sk
Cena s DPH	31 793 230,00 Sk

Slovom: Tridsaťjeden miliónov sedemstodevät'desiattri tisíc dvestotridsať Sk.

Fakturačné termíny:

Časť predmetu zmluvy	Termín:	Cena bez DPH	DPH 19%	Cena s DPH
Rozpracovanosť 40% z predmetu zmluvy	31.7.2006	10 686 800,00 Sk	2 030 492,00 Sk	12 717 292,00 Sk
Konečná faktúra	31.10.2006	16 030 200,00 Sk	3 045 738,00 Sk	19 075 938,00 Sk
Celkom		26 717 000,00 Sk	5 076 230,00 Sk	31 793 230,00 Sk

7.3 Platobné podmienky:

- 7.3.1 Fakturáciu predmetu zmluvy zhotoviteľ vykoná do 14 dní po jeho splnení v zmysle článku 5 tejto zmluvy o dielo v čiastkach podľa bodu 7.2.
- 7.3.2 Faktúry sú splatné do 30 dní od ich doporučeného doručenia objednávateľovi.
- 7.3.3 Po dodaní predmetu zmluvy objednávateľ uhradí 95% z ceny plnenia. 5% z ceny plnenia uhradí v lehote 45 dní po dodaní predmetu zmluvy, respektívne 14 dní po odstránení prípadných väd zistených pri kontrole predmetu zmluvy.

ČL. 8 SANKCIE

- 8.1 V prípade nedodania predmetu zmluvy v zmluvne dohodnutom termíne má objednávateľ právo účtovať zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dohodnutej ceny za každú predloženú čiastkovú a konečnú faktúru za každý začatý týždeň omeškania.
- 8.2 V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry je zhotoviteľ oprávnený účtovať objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05% z faktúry za každý začatý týždeň omeškania.
- 8.3 V prípade, že dôjde k bezdôvodnému zastaveniu prác, zrušeniu alebo k odstúpeniu od tejto zmluvy o dielo z dôvodov na strane objednávateľa, zhotoviteľ bude faktúrovať podiel z dohodnutej ceny podľa článku 7 po vzájomnom posúdení rozsahu zhotovených prác k dátumu ich zastavenia.

ČL. 9 ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY

- 9.1 Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má predmet zmluvy v dobe jeho odovzdania objednávateľovi. Za vady, ktoré vznikli po odovzdaní predmetu zmluvy zodpovedá len vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinnosti.
- 9.2 Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené použitím podkladov prevzatých od objednávateľa a zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť, prípadne na ňu upozornil objednávateľa a ten na ich použití trval.
- 9.3 Pre prípad vady predmetu plnenia dojednávajú zmluvné strany právo objednávateľa požadovať a povinnosť zhotoviteľa poskytnúť bezplatné odstránenie vady. Možnosť iného dojednania nie je vylúčená. Zhotoviteľ sa zaväzuje prípadné vady predmetu plnenia odstrániť bez zbytočného odkladu po uplatnení oprávnenej reklamácie objednávateľom.
- 9.4 Prípadnú reklamáciu vady plnenia predmetu tejto zmluvy je objednávateľ povinný uplatniť bezodkladne po zistení vady v písomnej forme do rúk zástupcu zhotoviteľa uvedeného v článku 1 ako oprávnenému vo veciach technických.

ČL. 10 VŠEOBECNÉ DOJEDNANIA

- 10.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje zúčastniť na všetkých rokovaniach súvisiacich s vypracovaním predmetu zmluvy.
- 10.2 Práva a povinnosti účastníkov zmluvného vzťahu touto zmluvou o dielo neupravené sa riadia Obchodným zákonníkom a súvisiacimi predpismi.
- 10.3 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy o dielo sú možné len písomnými číslovanými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami.
- 10.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach a nadobúda platnosť a účinnosť jej podpísaním obidvomi zmluvnými stranami, z ktorých každá obdrží dve vyhotovenia. Dodatky sa zhotovia tým istým spôsobom.
- 10.5 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy o dielo sú nasledovné prílohy:
- 10.5.1 Príloha č. 1: Kalkulácia ceny predmetu diela

V Bratislave dňa 24. 10. 2005

Za objednávateľa:

Ing. Dušan FAKTOR, CSc.,
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ, a.s.

Národná
Miestna
821 00 BRATISLAVA
- 13 -

V Bratislave dňa 29.9.2005

Za zhotoviteľa:

Ing. Peter DINGA
konateľ

GC GEOCONSULT, spol. s r.o.
Miletičova 21, P.O. BOX 34
820 05 Bratislava 25
tel.: 02/ 5057 4705, fax: 02/ 5057 4798
- 2 -

Doc. Ing. arch. Peter GANDEL, PhD.,
podpredseda predstavenstva

29.9.2005

Príloha č. 1 k zmluve o dielo 69700
Stavba: Diaľničný privádzač Lietavská Lúčka - Žilina

Špecifikácia ceny dokumentácie na ponuku, I. časť km 0,00 - 4,850

Zväzok	Časť	Popis	Hodinové sadzby				Medzisúččet	Celkom
			930 Sk	700 Sk	470 Sk	310 Sk		
			Kalkulované hodiny					
1		Pokyny pre uchádzačov					89 280 Sk	
	1	Pokyny	24			16	27 280 Sk	
	2	Formulár ponuky	8			16	12 400 Sk	
		Príloha k ponuke	8			16	12 400 Sk	
	3	Zábezpeka k ponuke	16			8	17 360 Sk	
	4	Dotazník	16			16	19 840 Sk	
2		Zmluva					210 400 Sk	
	1	Formulár zmluvy o dielo	16	8		8	22 960 Sk	
	2	Zmluvné podmienky všeobecné	32	32		32	62 080 Sk	
	3	Zmluvné podmienky zvláštne	56	24		24	76 320 Sk	
	4	Formulár zábezpeky na vykonanie prác	8	8		16	18 000 Sk	
	5	Formulár zábezpeky na zálohovú platbu	8	8		8	15 520 Sk	
	6	Formulár zábezpeky na zadržanie platby	8	8		8	15 520 Sk	
3		Technicko-kvalitatívne podmienky					371 840 Sk	
	1	Technicko-kvalitatívne podmienky všeobecné	40	160	40	16	172 960 Sk	
	2	Technicko-kvalitatívne podmienky zvláštne	80		16	16	198 880 Sk	
4		Cenová časť					766 800 Sk	
	1	Preambula	16	24		8	34 160 Sk	
	2	Popis položiek	72	152	80	40	223 360 Sk	
	3	Súpis položiek	40	152	40	40	174 800 Sk	
	4	Ocenený súpis položiek	40	112	80	40	165 600 Sk	
		Výkaz výmer (časť 5, všetky objekty)	72	24	160	32	168 880 Sk	
5		Dokumentácia na realizáciu stavby					24 066 120 Sk	
	5.A	Spravidelná správa	88	168	120	40	268 240 Sk	
	5.B1	Celková situácia stavby	24	152	120	64	204 960 Sk	
	5.B2	Pozdĺžny profil privádzača	24	72	72	16	111 520 Sk	
	5.C	Koordinátny výkres stavby	160	240	168	40	408 160 Sk	
	5.D	Objekty stavby						
	5.D.1	Príprava územia a pozemné komunikácie						
	021-00	Rekultivácie	24	80	40	24	104 560 Sk	
	022-00	Zobratie ornice z DZ a následná rekultivácia DZ	40	160	80	24	194 240 Sk	
	023-00	Náhradná výsadba	Nie je predmetom zmluvy.					
	031-00	Vegetačné úpravy obj. 101-00	16	80	64	40	113 360 Sk	
	032-00	Vegetačné úpravy obj. 102-00	40	120	80	40	171 200 Sk	
	051-00	Úprava meliorácií k.ú. Lietavská Lúčka	40	80	80	16	135 760 Sk	
	052-00	Úprava meliorácií k.ú. Bytčica	40	120	80	24	166 240 Sk	
	101-00	Preložka cesty I/64	360	480	480	240	970 800 Sk	
	102-00	Diaľničný privádzač Lietavská Lúčka - Žilina	800	800	640	160	1 654 400 Sk	
	112-00	Križovatka Solinky	240	320	160	120	559 600 Sk	
	132-00	Úprava poľnej cesty km 0,977	40	40	16	16	77 680 Sk	
	133-00	Úprava poľnej cesty km 1,300	40	32	16	16	72 080 Sk	
	134-00	Úprava poľnej cesty km 1,663	40	40	32	16	85 200 Sk	
	136-00	Úprava poľnej cesty km 2,145	40	80	40	40	124 400 Sk	
	137-00	Úprava poľnej cesty km 2,764	24	64	40	16	90 880 Sk	
	138-00	Úprava poľnej cesty km 3,029	24	40	32	40	77 760 Sk	
	139-00	Úprava poľnej cesty km 3,700	40	80	56	40	131 920 Sk	
	140-00	Úprava cesty do Rosiny km 3,335	64	120	80	40	193 520 Sk	
	141-00	Obchádzka poľnej cesty km 0,957	24	40	16	16	62 800 Sk	
	142-00	Obchádzka poľnej cesty km 1,682	24	24	16	16	51 600 Sk	
	143-00	Obchádzka poľnej cesty km 2,150	24	40	16	16	62 800 Sk	
	144-00	Obchádzka poľnej cesty km 2,792	24	32	16	16	57 200 Sk	
	145-00	Obchádzka poľnej cesty km 3,010	24	32	16	16	57 200 Sk	
	146-00	Obchádzka cesty do Rosiny km 3,360	40	40	24	16	81 440 Sk	
	151-00	Úprava miestnych komunikácií	40	80	40	12	115 720 Sk	
	801-00	Pristupová cesta na stavenisko v km 0,100	8	40	16	8	45 440 Sk	
	806-00	Pristupová cesta na stavenisko v km 2,000	8	32	24	8	43 600 Sk	
	5.D.2	Mosty, múry a protiľukové steny						
	201-00	Most cez Rajčianku km 0,173	560	800	480	160	1 356 000 Sk	
	202-00	Most na poľnej ceste nad privádzačom km 0,977	120	240	80	80	342 000 Sk	
	203-00	Most nad poľnou cestou km 1,303	480	560	460	80	1 079 400 Sk	
	204-00	Most na poľnej ceste nad privádzačom km 1,661	240	320	160	80	547 200 Sk	
	205-00	Most nad diaľnicou D1 km 1,923	800	1660	800	320	2 381 200 Sk	
	210-00	Most na poľnej ceste nad privádzačom km 2,145	280	360	160	144	632 240 Sk	
	211-00	Most nad poľnou cestou km 2,764	360	480	160	80	770 800 Sk	
	212-00	Most nad poľnou cestou km 3,029	296	360	240	120	677 280 Sk	
	213-00	Most nad potokom km 3,130	360	240	160	80	602 800 Sk	

Geotechnická diaľničná spoločnosť, a. s.
Mlynské Nivy 45
821 09 BRATISLAVA
- 13 -

Zväzok	Časť	Popis	Hodinové sadzby				Medzisúčet	Celkom
			930 Sk	700 Sk	470 Sk	310 Sk		
			Kalkulované hodiny					
214-00	Most na ceste do Rosiny km 3.335		240	480	240	80	696 800 Sk	
215-00	Most na poľnej ceste nad privádzačom km 3.700		480	320	160	80	770 400 Sk	
217-00	Most nad IV. Okružnou km 4.666		640	960	800	160	1 692 800 Sk	
221-00	Oporný múr - vľavo km 0.227-0.305		80	80	40	16	154 160 Sk	
223-00	Oporný múr - vľavo km 0.600-0.850		116	160	80	16	262 440 Sk	
225-00	Oporný múr - vľavo km 1.315-1.400		64	160	56	32	207 760 Sk	
241-00	Protihluková stena - vľavo km 1.200-1.400		40	48	32	16	90 800 Sk	
242-00	Protihluková stena - vľavo km 1.722-1.782		40	80	32	16	113 200 Sk	
244-00	Protihluková stena - vľavo km 2.350-2.450		40	120	16	16	133 680 Sk	
245-00	Protihluková stena - vľavo km 2.700-2.903		40	160	80	16	191 760 Sk	
246-00	Protihluková stena - vľavo km 2.903-3.149		40	160	48	16	176 720 Sk	
247-00	Protihluková stena - vľavo km 4.000-4.593		80	196	80	16	254 160 Sk	
5.D.3 Vodohospodárske objekty								
300-00	Dažďová nádrž km 0.050 - stavebná časť		40	120	56	40	159 920 Sk	
300-11	Dažďová nádrž km 0.050 - technologická časť		40	160	80	16	191 760 Sk	
301-00	Dažďová nádrž km 0.240 - stavebná časť		24	80	40	16	102 080 Sk	
301-11	Dažďová nádrž km 0.240 - technologická časť		16	80	40	16	94 640 Sk	
302-00	Dažďová nádrž km 2.975 - stavebná časť		40	80	64	40	135 680 Sk	
302-11	Dažďová nádrž km 2.975 - technologická časť		16	64	40	16	83 440 Sk	
303-00	Dažďová nádrž km 3.075 - stavebná časť		24	64	56	40	105 840 Sk	
303-11	Dažďová nádrž km 3.075 - technologická časť		16	80	40	16	94 640 Sk	
304-00	Dažďová nádrž km 4.100 - stavebná časť		24	56	40	16	85 280 Sk	
304-11	Dažďová nádrž km 4.100 - technologická časť		24	120	40	16	130 080 Sk	
305-00	Dažďová nádrž km 4.600 - stavebná časť		24	64	40	40	98 320 Sk	
305-11	Dažďová nádrž km 4.600 - technologická časť		16	80	40	16	94 640 Sk	
332-00	Úprava potoka km 3.138		40	80	48	24	123 200 Sk	
501-01	Dažďová kanalizácia objektu 101-00		160	320	240	156	533 960 Sk	
501-02	Dažďová kanalizácia objektu 102-00		240	480	240	160	721 600 Sk	
503-00	Dažďová kanalizácia objektu 112-00		40	160	80	16	191 760 Sk	
521-00	Úprava vodovodu DN 300 v km 0.100		40	80	40	16	116 960 Sk	
522-00	Úprava vodovodu DN 600+300 v km 0.360-0.420		40	120	40	16	144 960 Sk	
523-00	Úprava vodovodu DN 600+300 v km 0.944		80	160	160	40	274 000 Sk	
524-00	Úprava vodovodu DN 700 v km 1.800-2.100		Súčasť stavby D1 Lietavská Lúčka - Višňové.					
525-00	Úprava vodovodu DN 200 v km 1.800-2.100							
5.D.4 Inžinierske siete								
601-00	Prekládka 22kV vzdušného vedenia VN v km 0.030		8	40	16	16	47 920 Sk	
602-00	Prekládka 22kV vzdušného vedenia VN v km 1.200 - 1.400		16	32	16	16	49 760 Sk	
603-00	Prekládka 22kV vzdušného vedenia VN v km 2.100 - 2.435		8	40	16	16	47 920 Sk	
604-00	Prekládka 22kV vzdušného vedenia VN v km 3.005 - 3.400		16	40	16	16	55 360 Sk	
605-00	Prekládka 22kV vzdušného vedenia VN v km 3.350 - 3.980		8	40	16	16	47 920 Sk	
620-00	Verejná osvetlenie obj. 103-00 od km 4.200 - KU		40	80	80	8	133 280 Sk	
625-00	Verejná osvetlenie križovatky Solinky		24	40	16	8	60 320 Sk	
630-00	Prípojka NN k dažďovej nádrži v km 0.050		8	16	16	8	28 640 Sk	
631-00	Prípojka NN k dažďovej nádrži v km 0.240		8	24	16	8	34 240 Sk	
632-00	Prípojka NN k dažďovej nádrži v km 2.975		8	24	16	8	34 240 Sk	
633-00	Prípojka NN k dažďovej nádrži v km 3.075		8	16	16	8	28 640 Sk	
634-00	Prípojka NN k dažďovej nádrži v km 4.100		8	16	8	8	24 880 Sk	
635-00	Prípojka NN k dažďovej nádrži v km 4.600		8	18	16	8	30 040 Sk	
640-00	Informačný systém diaľnice, stavebná časť		40	40	40	16	88 960 Sk	
640-11	Informačný systém diaľnice, technologická časť		40	80	40	24	119 440 Sk	
651-00	Úprava MET TF vedenia OST km 0.000 (TK)		8	16	16	8	28 640 Sk	
661-00	Úprava DK RDT km 0.000 (OOK)		8	16	16	8	28 640 Sk	
701-00	Preložka NTL plynovodu DN 200 v km 0.000		16	40	40	16	66 640 Sk	
Postup stavebných prác			80	160	80	0	224 000 Sk	
Preberacie podmienky, zoznam budúcich správcov			40	80	40	16	116 960 Sk	
Cena stavebných prác			280	480	480	160	871 600 Sk	
						Cena bez DPH	26 717 000 Sk	
						DPH 19%	5 076 230 Sk	
						Cena s DPH	31 793 230 Sk	

Poznámka:

Zhotoviteľ určí cenu stavebných prác z popisu položiek a výkazu výmer (časť 4 Cenová časť) a jednotkových cien určených rozčlenením ich vnútornej štruktúry s kalkulačným vzorcom s možnosťou valorizácie. Pre určenie jednotkových cien má zhotoviteľ podzhotoviteľa Geoconsult s.r.o., s ktorým objednávateľ súhlasí.

GEOCONSULT
Miletičova 21,
820 05 Brn
tel: 02 5057 4705, fax:
- 2 -

Národná diaľničná spoločnosť, a. s.
Mlynské Nivy 45
821 09 BRATISLAVA
- 13 -